



זוהר היומי

זוהר שמות – דף מ"א ע"א

פרשת בא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (מ ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּמָה דְּאַתְמָר. כְּגִוּנָא דָא, חוּכָה אִיהוּ עַל בְּר נָש, לְאַשְׁתְּעִי תְדִיר קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וּלְפָרְסוּמִי נִיסָא בְּכָל אֵינֹן נִיסִין דְּעֵבֵד.

תרגום לעברית

אֲז מִתּוֹסֵף לוֹ כַּח וּגְבוּרָה לְמַעְלָה, וְיִשְׂרָאֵל בְּאוֹתוֹ סְפּוֹר נוֹתְנִים כַּח לְרַבּוֹנָם, כְּמוֹ מֶלֶךְ שְׁמוּסִיף כַּח וּגְבוּרָה כְּשִׁמְשִׁבְחִים גְּבוּרָתוֹ וּמוֹדִים לוֹ, וְכָלָם פּוֹחֲדִים מִפְּנֵיו, וּמִתְעַלָּה כְּבוֹדוֹ עַל כָּלָם. וְלִכְּזָן יֵשׁ לְשִׁבְחָה וּלְדַבֵּר בְּסְפּוֹר זֶה כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. כְּמוֹ זֶה חוּכָה עַל בֶּן אָדָם לְדַבֵּר תְּמִיד לְפָנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְפָרְסָם אֶת הַנֵּס בְּכָל אוֹתָם נִסִּים שֶׁעָשָׂה.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, אֲמַאי אִיהוּ חוּכָתָא, וְהָא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יָדַע כְּלָא, כָּל מַה דְּהוּחַ, וְיִהוּי לְבִתֵּר דְּנָא, אֲמַאי פְּרִסוּמָא דָא קָמִיה, עַל מַה דְּאִיהוּ עֵבֵד, וְאִיהוּ יָדַע. אֲלָא וְדָאִי אֲצִטְרִיךְ בְּר נָש לְפָרְסוּמִי נִיסָא, וְלְאַשְׁתְּעִי קָמִיה בְּכָל מַה דְּאִיהוּ עֵבֵד, בְּגִין דְּאֵינֹן מְלִין סְלִקִין, וְכָל פְּמִלְיָא דְלַעֲלִיא מִתְכַּנְשִׁין, וְחֻמָּאן לוֹן, וְאוֹדָאן כְּלָהוּ לְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאַסְתִּלֵּק יְקָרִיָּה עַלִּיָּהוּ עִילָא וְתַתָּא.

ואם תאמר, למה זה חובה, והרי הקדוש ברוך הוא יודע הכל, כל מה שהיה ושהיה לאחר מכן, מדוע פרסום זה לפניו, על מה שהוא עושה, והוא יודע? אלא ודאי צריך אדם לפרסם את הנס ולדבר לפניו בכל מה שהוא עשה, משום שאותם דברים עולים, וכל הפמליא שלמעלה מתכנסת, ורואים אותם ומודים כלם לקדוש - ברוך-הוא, ומתעלה כבודו עליהם למעלה ולמטה.

טקסט הזוהר

כגוונא דא, מאן דאשתעי ומפרט חטאוי על כל מה דעבד, אי תימא למאי אצטריך. אלא מקטרגא קאים תדיר קמי קודשא בריך הוא, בגין לאשתעי ולמתבע חובי בני נשא, ולמתבע עליהון דינא. כיון דאקדים בר נש, ומפריט חטאוי, כל חד וחד, לא אשאר פטרא דפומא לההוא מקטרגא, ולא יכיל למתבע עליה דינא. דהא תדיר תבע דינא בקדמיתא, ולבתר משתעי ומקטרג פלוני עבד כה. ועל דא, אצטריך ליה לבר נש לאקדמא, ולפרט חטאוי.

תרגום לעברית

כמו זה מי שמדבר ומפרט חטאיו על כל מה שעשה, אם תאמר לשם מה צריך? אלא המקטרג עומד תמיד לפני הקדוש ברוך הוא כדי לדבר ולתבע חטאי בני אדם ולבקש עליהם דין. כיון שמקדים אדם ומפרט את חטאיו כל אחד ואחד, אינו משאיר פתחון פה לאותו מקטרג, ולא יכול לבקש עליו דין, שהרי תמיד תובע דין בתחלה, ואחר כך מדבר ומקטרג שפלוני עשה כה. ולכן צריך לאדם להקדים ולפרט חטאיו.

טקסט הזוהר

כיון דמקטרגא חמי דא, לית ליה פטרא דפומא עליה, וכדין אתפרש מניה מכל וכל. אי תב בתיובתא יאות, ואי לאו, הא מקטרגא אשתכח עליה, ואמר פלוני דאתא לקמך בתוקפא דאפין, בעיט במריה, חובי כה וכה. על דא יאות לאזדהרא בר נש בכל הני,

בְּגִין דִּישְׁתַּכַּח עֲבָדָא מְהִימְנָא קָמִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. כ"ז פְּקוּדָא בְּתֵר דָּא, לְאָכּוּל מִצָּה
בְּפֶסַח, בְּגִין דְּאִיהוּ דּוּכְרָנָא לְדָרִי דָּרִין, עַל רְזָא דְמְהִימְנוּתָא. וְהָא אוּקְמוּהּ, דִּישְׁרָאֵל
נִפְקוּ בְּהָהוּא זְמַנָּא מִרְזָא דְטַעֲוּוֹן אַחֲרֵן, וְעָאֵלוּ בְּרִזָּא דְמְהִימְנוּתָא. וְהָא אוּקְמוּהּ רְזָא דְנָא
בְּכַמָּה דּוּכְתִּי. (שְׁמוֹת יב) וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח וְגו'. כ"ח פְּקוּדָא
דָּא, לְמַשְׁחֵט פֶּסַח בֵּין הָעֲרֵבִים, בִּי"ד בְּנִיסָן, דּוּכְרָנָא דְהָהוּא פֶּסַח דְּמִצְרַיִם. וְדָא אִיהוּ
חֻבְתָּא עַל כָּלָא, כָּמָה דָּאֵת אָמַר, וְשַׁחֲטוּ אוֹתוֹ כָּל קָהָל עַדַּת יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרֵבִים. פֶּסַח
דָּא, אֲצִטְרִיךְ לְמַהוּי נָטִיר, מַעֲשֶׂרָה יוֹמִין וּלְהִלָּאָה, דְּכִתִּיב בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ
לָהֶם וְגו'. מֵאִי טַעְמָא. בְּגִין דְּהָא כְּדִין שְׂרִיאת סִינְהָרָא לְאַנְהָרָא, מַעֲשֶׂרָה יוֹמִין וּלְהִלָּאָה,
עַד דְּאַשְׁתְּלִים בַּחֲמִיסָר. וְאַרְבִּיסָר דְּלִיהוּי נְכִיס, בְּשַׁעֲתָא דְּדִינָא תְּלִיא עַל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁהַמְקַטְרַג רוֹאֶה אֶת זֶה, אֵין לוֹ עָלָיו פְּתִחוֹן פֶּה, וְאִזּוּ נִפְרָד מִמֶּנּוּ מְכַל וְכָל. אִם שָׁב
בְּתִשׁוּבָה - יָפָה, וְאִם לֹא - הָרִי הַמְקַטְרַג נִמְצָא עָלָיו וְאָמַר: פְּלוֹנִי שָׁבָא לְפָנֶיךָ בְּעִזּוֹת
פָּנִים, בָּעֵט בְּאֲדוֹנּוֹ, חֲטָאִיו כָּךְ וְכָךְ. עַל זֶה יָפָה שְׂיִזְהַר הָאָדָם בְּכָל אֵלָה, כְּדִי שְׂיִמְצָא
עָבֵד נְאֻמָּן לְפָנֶי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. כ"ז - מִצְוָה אַחֵר זֶה לְאָכֹל מִצָּה בְּפֶסַח, מִשּׁוּם שֶׁהוּא
זְכָרוֹן לְדוּרֵי דוֹרוֹת עַל סוּד הָאֱמוּנָה, וְהָרִי פִּרְשׁוּהּ, שְׂיִשְׁרָאֵל יֵצְאוּ בָּאוֹתוֹ זְמַן מִסּוּד שֶׁל
אֱלִילִים אַחֲרִים, וְנִכְנָסוּ בְּסוּד הָאֱמוּנָה, וְהָרִי בְּאָרוּ אֶת הַסּוּד הַזֶּה בְּכַמָּה מְקוֹמוֹת.
וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח וְגו'. כ"ח - מִצְוָה זֶה לְשַׁחֲט פֶּסַח בֵּין
הָעֲרֵבִים בִּי"ד בְּנִיסָן, זְכָרוֹן לְאוֹתוֹ פֶּסַח מִצְרַיִם, וְזוֹהִי חֻבָּה עַל כָּלָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר
וְשַׁחֲטוּ אוֹתוֹ כָּל קָהָל עַדַּת יִשְׂרָאֵל בֵּין הָעֲרֵבִים. פֶּסַח זֶה צָרִיךְ לְהִיּוֹת שְׁמוֹר מַעֲשֶׂרָה
יָמִים וְהִלָּאָה, שְׁכָתוּב בְּעֶשְׂרִי לַחֹדֶשׁ הַזֶּה וַיִּקְחוּ לָהֶם וְגו'. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוּם שֶׁהָרִי אִזּוּ
מִתְחִילָה הִלְכָּנָה לְהַאִיר מַעֲשֶׂרָה יָמִים וְהִלָּאָה, עַד שֶׁנִּשְׁלָמַת בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר, וּבְאַרְבָּעָה
עָשָׂר שְׂיִהְיֶה נִשְׁחָט בְּשַׁעֲתָא שְׁהִדִּין תְּלוּי עַל הָעוֹלָם.

רָזָא דָא, לְאַעֲבְרָא זוּהָמָא, מְקַמֵּי בְרִית קַדִּישָׁא, וְלֹאֲתִהְיֶנָּה בְּהִיּוּבָא רִיחָא דְנִדְיָה טוֹי נּוֹר. וְעַל דָּא לֹא אֲתִיָּא אֱלָא עַל שְׂבָעָא. וְעַל דָּא, וְכָל עָרַל לֹא יֹאכֹל בּוֹ. מֵאֵן דְּאִית בֵּיה בְרִית קַדִּישָׁא, יִיכּוֹל בֵּיה. מֵאֵן דְּלֹא אִית בֵּיה בְרִית קַדִּישָׁא, לֹא יִיכּוֹל בֵּיה. דְּהֵאִי מִבְּנֵי בְרִית אִיהוּ לְתַבְרָא תּוֹקְפָא דְחִילָא אַחְרָא, לְאַעֲבְרָא עָרְלָה מְקַמֵּי בְרִית. בְּגִין כּוּ, הֵאִי בְּבִנֵי בְרִית אִיהוּ לְמַעַבְד, וְלֹא בְּבִנֵי עָרְלָה.

תרגום לעברית

סוד זה להעביר הַזְהָמָה מִלְּפָנֵי הַבְּרִית הַקְּדוּשָׁה, וְלִהְיוֹת מֵאוֹתוֹ רֵיחַ שְׁנוּדָף מִצְּלֵי הָאֵשׁ, וְעַל זֶה לֹא בָא אֱלָא עַל הַשְּׂבָע, וְעַל זֶה וְכָל עָרַל לֹא יֹאכֹל בּוֹ. מִי שֵׁישׁ בּוֹ בְרִית קְדֹשׁ, יֹאכֹל בּוֹ. מִי שֶׁאֵין בּוֹ בְרִית קְדֹשׁ, לֹא יֹאכֹל בּוֹ. שְׂזֵה מִבְּנֵי הַבְּרִית הוּא לְשֹׁבֵר כַּחַשׁ שֶׁל חֵיל אַחֵר, לְהַעֲבִיר עָרְלָה מִלְּפָנֵי בְרִית. מִשּׁוֹם כּוּ זֶהוּ לַעֲשׂוֹת בְּבִנֵי בְרִית וְלֹא בְּבִנֵי עָרְלָה.

טקסט הזוהר

כַּד אָתָּא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא לְמִצְרַיִם, חָמָא דְמָא דְהִיּוּבָא פִּסְחָא, דְּהוּה רָשִׁים עַל פִּתְחָא, וְדָמָא דְבְרִית, הִיךְ הוּוּ קִיַּמִּין עַל פִּתְחָא, דְּכַתִּיב, וְלִקְחֶתֶם אֶגְדַּת אֲזוּב וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר בִּסְפָּה וְהִגַּעְתֶּם וְגו'. אֲזוּבָא, הָא אוֹקִימָנָא דְאִיהוּ מַעַבְר רּוּחִין (כ' ב' ע'') בִּישִׁין, וְכָל סֵטֶר רּוּחַ בִּישָׁא, מַעַבְר בְּאַתְעָרוּתָא דִּילִיָּה, בְּפוֹרְקָנָא עֲלָאָה דִּישְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

כְּשֶׁבָא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְמִצְרַיִם, רָאָה אֶת הַדָּם שֶׁל אוֹתוֹ פִּסְחָא שֶׁהִיָּה רָשׁוּם עַל הַפֶּתַח, וְדָם הַבְּרִית, אִיךְ הָיוּ עוֹמְדִים עַל הַפֶּתַח, שְׂכָתוּב וְלִקְחֶתֶם אֶגְדַּת אֲזוּב וּטְבַלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר בִּסְפָּה וְהִגַּעְתֶּם וְגו'. אֲזוּב, הָרִי בְּאַרְנוֹ שֶׁהוּא מַעַבְר רּוּחוֹת רָעוֹת, וְכָל צַד שֶׁל רּוּחַ רַע מַעַבְר בְּהַתְעוֹרְרוֹת שְׁלוֹ, בְּגָאָה הַעֲלִינָה שֶׁל יִשְׂרָאֵל.

לְזַמְנָא דְאַתִּי, יִיתִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לִיַּצֵּר הָרַע וְיִכּוּס לֵיהּ. וְהִשְׁתָּא בְּפוּרְקָנָא דָּא, כְּתִיב וְשַׁחֲטוּ אוֹתוֹ כָּל קָהָל עֵדֶת יִשְׂרָאֵל וְגו' . דּוּכְרָנָא דְזַמְנָא דְאַתִּי, בְּהֵהוּא פּוּרְקָנָא עֲלָאָה. עַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל הַמִּשְׁקוּף בְּהֵאֵי רְשִׁימוֹ דְאַת יו"ד, וּבְהֵאֵי רְשִׁימוֹ דְאַת יו"ד, לְאַחֲזָאָה רְשִׁימוֹ דְבְרִית קֳדִישָׁא, וְאַתְּבַר עֲרָלָה מְקַמִּי דְמָא דְבְרִית, רְשִׁים עַל כָּלָא, וְאַתָּא דְמָא עַל דְמָא. כִּד עֵבֶר הֵהוּא מִשְׁחִית, הֵוָה חָמִי דְמָא, וְאַזְדְּקִיף מִבֵּיתָא, כְּמָה דְאַתָּא אִמֵּר וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית וְגו'.

תרגום לעברית

לְעֵתִיד לָבָא יָבִיא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לִיַּצֵּר הָרַע וְיִשְׁחַט אוֹתוֹ. וְעַתָּה בְּגֹאֲלָהּ זֶה כָּתוּב, וְשַׁחֲטוּ אוֹתוֹ כָּל קָהָל עֵדֶת יִשְׂרָאֵל וְגו' . זְכָרוֹן שֶׁל לְעֵתִיד לָבָא, בְּגֹאֲלָהּ הָעֲלִיּוֹנָה הֵיאָה. עַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וְעַל הַמִּשְׁקוּף, בְּרִשָּׁם הָזֶה שֶׁל אוֹת יו"ד, וּבְרִשָּׁם הָזֶה שֶׁל הָאוֹת יו"ד, לְהִרְאוֹת אֶת רִשָּׁם הַבְּרִית הַקְּדוּשׁ, וְנִשְׁכַּרְתַּ עֲרָלָה מְלַפְּנֵי דָם הַבְּרִית, רְשׁוּם עַל הַכֹּל, וּבָא דָם עַל דָּם. כְּשֶׁעוֹבֵר אוֹתוֹ הַמִּשְׁחִית, הִיָּה רוֹאֶה דָם וּמִתְרַחֵק מִהַבֵּית, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית וְגו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (מ"א ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

אִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּלַחֲדוּי קְטִיל, אֲמַאי כְּתִיב וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית, דְּמִשְׁמַע דְּמִשְׁחִית הָוָה אֲזִיל וְלֹא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. אֲלֹא וְדַאי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא הָוָה קְטִיל, וּמִשְׁחִית הָוָה אֲזִיל

תרגום לעברית

אִם הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְבִדּוֹ הוֹרֵג, אֲזִי לָמָּה כְּתוּב וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחִית, שְׁמִשְׁמַע שְׁהַמִּשְׁחִית הִיָּה הוֹלֵךְ, וְלֹא הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא? אֲלֹא וְדַאי שְׁהַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הִיָּה הוֹרֵג, וְהַמִּשְׁחִית הִיָּה הוֹלֵךְ לְמִצָּא עֲלָה לְיִשְׂרָאֵל. כִּיּוֹן שֶׁהִיָּה רוֹאֶה אוֹתוֹ שְׁכָרוֹן הָעֲרָלָה בְּשְׁנֵי צַדִּדִּים,

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

